

2009年9月

本文提供的只是一般资料而非法律意见。这是经过翻译的版本，一切以英文版本为准。并非所有的英文专题都有中文译本。如果在本文中提到其他的专题，而您又未能找到中文译本，请参考英文专题。如果您有法律上的难题或者需要法律意见，您应该跟律师会谈。想找律师咨询的话，可致电律师转介处，在低陆平原电话是 604.687.3221。如果在卑诗省其他地方，则可电 1.800.663.1919。

## 什么是家庭暴力？

家庭暴力并不只是殴打配偶或子女。它是指滥用权力，伤害或控制过去的或目前的家庭成员。家庭暴力包括：

- 身体上的虐待，比如推撞或殴打
- 威吓、胁迫和强制
- 骚扰
- 跟踪
- 精神或情感上的虐待
- 言语上的虐待
- 经济上的虐待
- 性虐待

尽管家庭暴力经常是由男性向女性实施的，但任何人都可能受到虐待。

家庭暴力有损受害人的身体或精神健康。家庭暴力的受害人也包括目睹虐待事件儿童，即使他们没有直接受虐。家庭暴力并不会随着时间过去而消失或改善——可能会更趋严重。

## 虐待是错误的

没有人应该受到虐待。任何人虐待、威吓或骚扰他人都是违法的。因此对配偶或伴侣（不论是已婚、同居还是同性伴侣关系）实施这样行为的人都可能被控侵犯人身。

## 遇到紧急情况要报警

除了保证您的安全之外，警方也会评估是否需要提出刑事指控。他们还能帮您联系社区服务，以助您找到紧急庇护所。您和您的子女可以在过渡住房里栖身几个星期，让您有时间另觅新的居所。

## 如果您不确定是否让警方介入该怎么办？

如果您很害怕，但又不知道是否要报警，下列服务能够提供帮助：

- **温哥华综合医院家庭暴力计划**（Vancouver General Hospital's Domestic Violence Program）提供 24 小时的紧急服务，地点是温哥华西 10 街 920 号。办事员可以帮您将受伤的情况记录在案，但除非您同意，否则他们不会通知警方。他们也会帮您寻找紧急庇护所、法律服务和/或住所。另外，位于温哥华西 12 街 855 号的对外门诊部逢周一至周五早上 8:30 至下午 4:30 开放，您也可以在上班时间致电 604.875.4924 与他们联系。
- **圣约翰医院家庭暴力干预计划**（St. Paul's Domestic Violence Intervention Program）提供类似的服务。

以上两项计划的更多资料，请查询 [www.vch.ca](http://www.vch.ca)。您可以找到如“Leaving Domestic Violence: A Safety Planning Checklist（远离家庭暴力：安全计划一览表）”的链接。

## 假如不是紧急情况该如何？

如果您很安全，而且有时间思考如何处理您伴侣的暴力行为，有三个主要选择：

- 参加某种形式的辅导
- 到刑事法庭要求刑事指控
- 到民事法庭取得禁制令

您可能需要尝试一种或多种上述的途径。

记下您伴侣有施虐行为的日期和细节会有所帮助。一旦您决定报警或采取法律行动，您就有准确的资料可以交给警方或律师。

## 可以提供帮助的辅导或类似服务有哪些？

家庭暴力的受害人应该向社区支援工作者、社工或健康护理专业人员求助，以确保能有计划地保护自己的健康和安​​全。透过延伸健康保险计划，部分人有保险可以支付辅导的费用。不过有些免费的服务，您无需付费。假如无法同您的伴侣一起参加辅导，您就自己与辅导员交谈以决定您和子女下一步行动，这可能对您有益。

上述服务中的一些包括：

- **受虐妇女支援服务处 (The Battered Women's Support Services)** 提供支援工作组、辩护人、电话辅导及更多服务。申请及辅导电话是 604.687.1867，网址是[www.bwss.org](http://www.bwss.org)。
- **受害人专线 (VictimLINK)** 是个 24 小时的受害人资讯及求助专线。在卑诗省任何地方都可致电免费长途 1.800.563.0808。
- **温哥华及低陆平原多元文化家庭支援服务协会 (Vancouver & Lower Mainland Multicultural Family Support Services Society)** 向受害人和目睹施虐的儿童提供辅导，并可以在您与警方会面或出庭应讯时为您提供翻译员。电话是 604.436.1025，办事处逢周一至周五早上 9 点至下午 5 点开放。请查看协会的网站[www.vlmfss.ca](http://www.vlmfss.ca)。
- 有残疾的家庭暴力受害人可以致电**卑诗省残障人士联合会 (BC Coalition for Persons with Disabilities)**，低陆平原的电话是 604.875.0188，卑诗省其他地区的免费长途电话是 1.800.663.1278。办事处可协助转介受害人到有轮椅通道的过渡性住房。如果您需要辩护人，联合会也设有辩护服务电话 1.604.872.1278。联合会的网站是[www.bccpd.bc.ca](http://www.bccpd.bc.ca)。
- **Family Services of Greater Vancouver (大温哥华家庭服务处)** 向家庭暴力的受害人提供很多种类的服务，包括防止虐待和创伤的相关服务项目。请查看服务处的网站[www.fsgv.ca](http://www.fsgv.ca)。另外，温哥华警察局协同家庭服务处主管的家庭暴力及刑事骚扰组 (Domestic Violence and Criminal Harassment Unit) 负责跟进，尤其是如果您的伴侣曾经暴力或经常侵犯您。
- **卑诗省/育空地区过渡性住房协会 (BC/Yukon Society of Transition Houses)** 向遭受家庭暴力的妇女和儿童提供最多 30 天的临时安全庇护所。协会也为目睹家庭暴力冲突的儿童和青少年提供小组或个人辅导。与协会联系，在温哥华请致电 604.669.6943，卑诗省内其他地方请致电 1.800.661.1040；还可查看协会的网站[www.bcysth.ca](http://www.bcysth.ca)。
- **温哥华安抚强奸受害人和妇女庇护所 (Vancouver Rape Relief & Women's Shelter)** 提供为妇女和儿童而设的过渡性住房，以及为力图防止或逃避男性暴力的妇女而设的 24 小时危急救援专线。任何时间可致电危急救援专线 604.872.8212，或查看网站[www.rapereleifshelter.bc.ca](http://www.rapereleifshelter.bc.ca)。

## 作为选择之一的刑事法庭是什么？

如果您联络警方，他们便会进行调查，从您自己、您的伴侣和所有目击证人处取得证词。如果警方相信有必要提出刑事指控，就会为检控官或称检察官 (Crown Counsel) 准备一份报告。检察官审核报告后便会决定是否提出刑事指控。

## 假如提出刑事指控会怎样？

如果检察官向您的伴侣提出如侵犯人身罪的刑事指控，警方便会逮捕他/她。受到刑事罪指控的人大多会被警方羁押，不过可以在法官指令的条件下交保释放。例如，只有在您的伴侣不得与您有任何接触或不得去您家的条件下，他/她才能获释。

如果您的伴侣不遵守条件，您可以通知警方，他/她就可能被捕并被控违反保释令。

如果有指令的条件，但您和您的子女希望联系您的配偶或伴侣，您需要与检察官会谈以更改保释令。

## 能否撤销刑事指控？

如果您的伴侣受到指控，他/她可能会向您施压以撤销控罪。这未必可能，因为向您伴侣提出指控是检察官，而不是您。有任何不当的压力或接触时，都应报告警方。

## 要举行审讯吗？

如果您的伴侣对刑事控罪不服，就要举行审讯。您要告诉法官事发经过。检察官是您的律师，会帮您准备证供。要寻求帮助，您也可以参观刑事法庭诉讼程序，和致电 604.717.2737 联系温哥华警局受害人服务组为审讯作准备。有关庭审程序个更多资料，请查看省法庭的网站[www.provincialcourt.bc.ca](http://www.provincialcourt.bc.ca)。

## 如果您的伴侣被定罪会怎样？

万一您的伴侣伤害或恐吓您的罪名成立，他/她通常会被判罚款或判处有条件缓刑，比如不得与您接触，或参加辅导或愤怒控制训练。除非您的伴侣之前曾被判伤人罪或所涉事件极度暴力，否则法官多半不会判他/她入狱。

## 什么是和平条件令 (peace bond)？

您可能认为刑事庭审并不是您和您伴侣相处时处理暴力的最佳途径。检察官可能因此同意撤销对您伴侣的刑事控罪，条件是他/她根据《刑事法典》第 810 节签订和平条件令。您的伴侣据此承诺保持平静并遵守若干条件，例如一段时期内不与您接触。如果您的伴侣遵守这些条件，他/她便不会留下刑事记录。

## 什么是到民事法庭申请禁制令？

另一个选择是到家事法庭（省法庭的一个分部）或最高法院申请一项带有治安官执行条款的法令，禁止您的伴侣与您或子女接触或去您家。如果警方并未介入，或是没有足够证据向您的伴侣提出刑事罪指控，这项条款便适用。

即使已提出刑事控罪，如果您确实担心您的安全或受到骚扰，另行申请民事禁制令可能是明智之举。这是因为如果检察官撤销对您伴侣的指控，或是您的伴侣经审讯被判无罪，指令“禁止接触”的保释条件便告终止。

## 您申请禁制令需要请律师吗？

您可以自行到最高法院或省法庭申请禁制令，不过可能省法庭的申请文件会比较简易。申请程序包括准备动议通知、一份列出希望法官下达指令的文件，以及拟定宣誓陈述书（经宣誓的书面陈述）或出庭作证。家庭公义辅导员或法律援助（Legal Aid）的当值律师也许能帮助您。根据法庭的地点，禁制令经常能很快获批——某些情况下甚至是当天。

## 如果您的伴侣无视禁制令怎么办？

如果您的配偶或伴侣继续骚扰您，他/她可能被逮捕。您的伴侣会被带上法庭，只有当法官相信他/她对您的安全不构成危险时才能获释。

## 有时会有免费的法律服务

一部分请不起律师的人士可以获得法律援助。请联系法律服务协会（Legal Services Society），在低陆平原可致电 604.408.2172，或在卑诗省其他地方致电 1.866.577.2525。申请法律援助时，您要提到您害怕伴侣会继续更严重的暴力行为。

## 您从哪里可以获得更多资料？

- 参考专题[5217](#)，名为“申请和平条件令和提出侵犯人身罪指控（Script 217: Applying for a Peace Bond and Filing Assault Charges）”。
- 查看省政府的受害人服务处的网站[www.pssg.gov.bc.ca/victim\\_services](http://www.pssg.gov.bc.ca/victim_services)。
- 查看非牟利机构Domestic Abuse Must Stop（家庭虐待必须终止）的网站[www.domesticabusemuststop.org](http://www.domesticabusemuststop.org)。
- 到温哥华警察局的网站查看“妇女安全计划（Safety Planning for Women）”<http://city.vancouver.bc.ca/police/investigation/sis/dvach/Safety.htm>

# 拨电查法律

家庭暴力  
(Family Violence)

编号 5155

拨电查法律 (Dial-A-Law®) 是一个法律资料库，可以：

- 以录音形式在电话收听，以及
- 以书面和音频的形式在卑诗省的加拿大律师公会的网站查阅和收听。

欲收听拨电查法律，在低陆平原请致电 604.687.4680 或在卑诗省其他地区致电 1.800.565.5297；欲查阅拨电查法律，请上网到[www.dialalaw.org](http://www.dialalaw.org)。

拨电查法律资料库记载了律师所预备的关于卑诗省多方面的法律资料。拨电查法律由卑诗省倡导法律基金 (Law Foundation of British Columbia) 拨款筹办，并获得卑诗省的加拿大律师公会 (The Canadian Bar Association, British Columbia Branch) 赞助。

卑诗省的加拿大律师公会版权所有© 1983-2009